

## PROGRAMA SOCIAL PARA ACOMPANHANTES / SOCIAL PROGRAM FOR GUESTS



### EXCURSÕES DE MEIO DIA / HALF DAY TOURS

**Sete Cidades – Dia 22 abril / Day: 22<sup>nd</sup> april 2016**

€28, - por pessoa / €28,- per person

Partida de *Ponta Delgada* com destino às *Sete Cidades* passando pela *Relva*, *Covoada*, na bacia leiteira dos *Arrifes*.

Paragem no miradouro da *Vista do Rei*, 670 metros acima do nível do mar, de onde se podem ver as duas Lagoas das *Sete Cidades*.

Regresso ao centro da Ilha, pelo Norte, com paragem no miradouro do *Pico do Carvão*, de onde se podem ver as duas Costas da Ilha de *São Miguel*.

Visita a Estufas de Ananases nos arredores da Cidade de *Ponta Delgada*.

Regresso com passagem pela freguesia da *Fajã de Baixo*.

Departure from *Ponta Delgada*, towards the Western part of the Island, where the mountains and lakes of *Sete Cidades* are situated. Drive through the Southwest road, along the coast through green pastures where cattle are grazing.

Stop at the Belvedere of *Vista do Rei*, one of the most important panoramic spots of the Island, where the blue and the green lakes placed in an enormous volcanic crater can be seen.

Return to *Ponta Delgada* through a Mountain Road, on the Northwest part of the Island, stopping at *Pico do Carvão* where the North and South coasts of the Island can be seen.

In the outskirts of *Ponta Delgada*, stop to visit Pineapple Plantations in greenhouses to observe how this tropical fruit grows. Pineapple liqueur can also be tasted at the Plantations.

**Lagoa do Fogo - Dia 22 abril / Day: 22<sup>nd</sup> april 2016**

€28, - por pessoa / €28,- per person

Saída do Hotel, seguindo a costa Norte para visitar a Ribeira Grande e arredores.

Pequena paragem na Ribeira Seca para visitar uma fonte Renascentista que foi avassalada simultaneamente com o povoado em 1563 por uma erupção vulcânica.

A excursão continua para a Ribeira Grande, com construções arquitetónicas características dos séculos XVII e XVIII.

Visita aos monumentos mais característicos da cidade. Subida para a Lagoa do Fogo.

Paragem no miradouro da Lagoa do Fogo onde se poderá ver a Lagoa mais selvagem dos Açores numa paisagem inóspita mas bela. No topo da montanha podem ser vistas as costas Norte e Sul da Ilha em simultâneo.

Descida da montanha em direção à Lagoa, cidade virada para o mar.

Uma vez na Lagoa, visita à fábrica de cerâmica onde se vê o fabrico artesanal de louça regional.

Regresso a Ponta Delgada.

Departure from the Hotel towards the North coast to visit *Ribeira Grande* and its outskirts.

Short stop at *Ribeira Seca* to visit a renaissance fountain, which had been destroyed, as was the settlement, in 1563 by a volcanic eruption.

The tour continues to *Ribeira Grande* for the characteristic XVII and XVIII century architecture of its buildings. Visit the most significant monuments of the city. Drive on the mountain road to *Lagoa do Fogo*, a road with many bends, going all the way up like an enormous whirl.

Stop at the belvedere to admire the magnificent *Lagoa do Fogo* and its banks. From the top of the mountain North and South of the Island can be seen at the same time.

Down the mountain, drive towards the waterfront to the city of *Lagoa*. On the way down, view a beautiful panorama over the central and flatter part of the Island, with the ocean and the coastline to be seen at the same time, having the mountains of *Sete Cidades* lakes as a remote horizon.

Once on the waterfront, visit a Ceramic Factory, to see how the local pottery is made, by hand. Return to Ponta Delgada.

EXCURSÕES DE DIA INTEIRO (COM ALMOÇO INCLUÍDO) / FULL DAY TOURS  
(LUNCH INCLUDED)

**Furnas - Dia 20 abril / Day: 20<sup>th</sup> april 2016**

€48, - por pessoa / €48,- per person

Partida de *Ponta Delgada* em direção à Costa Norte.

Paragem conforto na cidade da *Ribeira Grande*, continuando pelo Norte em direção ao miradouro de *Santa Iria*.

Paragem na *Gorreana* onde poderão ser visitadas as Plantações e Fábrica de Chá (únicas na Europa).

Ainda antes do almoço paragem no miradouro do *Pico de Ferro* de onde se pode ver o Vale das Furnas e a Lagoa com o mesmo nome.

Descida para o Vale para ver tirar o cozido na margem da Lagoa ao pé das Caldeiras.

Almoço, cozido, na freguesia das Furnas.

A seguir ao almoço, visita ao Parque Terra Nostra (20 hectares), Jardim Botânico que data do Século XVIII.

Visita às Caldeiras das *Furnas*.

Regresso pelo Sul, com passagem por *Vila Franca do Campo*, primeira capital da Ilha, *Água de Pau*, *Cidade da Lagoa*, *São Roque* e *Ponta Delgada*.



Departure from *Ponta Delgada* through the North road to *Ribeira Grande*. Comfort Stop and visit of the Center of *Ribeira Grande*, the second city of the Island.

On the way to Furnas, stop at *Santa Iria Belvedere*, to admire the North coast of the Island. Also en route, a Tea plantation and Tea factory are visited.

Another stop at *Pico do Ferro Belvedere*, where the visitors can see the fascinating sight of the Furnas Valley, at the bottom of a crater, the Village of Furnas and the Lake, all surrounded by luxuriant vegetation.

Visit of Furnas Valley, where volcanic phenomena still in activity can be seen, as well as the different springs of cold and hot thermal-medicinal waters.

Lunch.

After lunch, visit to the 18<sup>th</sup> Century Terra Nostra Park, with its 20 hectares of different varieties of Plants and Trees from all over the world.

Departure to Ponta Delgada through the South road, along Furnas Lake, Vila Franca do Campo (first Capital of the Island) and Lagoa.

**Nordeste - Dia 21 abril / Day: 21<sup>st</sup> april 2016**

€51, - por pessoa / €51,- per person

Partida de *Ponta Delgada* em direção à Costa Norte. Paragem conforto no miradouro de *Santa Iria*.

Segue-se em direção a Nordeste com paragens no Miradouro Salto da Farinha, Moinhos da Ribeira da Achada e no Jardim da Ribeira do Guilherme.

Almoço típico no Restaurante Tronqueira em Nordeste.

Após o almoço, paragem no Parque Florestal do Nordeste bem como alguns miradouros a caminho da Povoação onde se visita a Igreja de Nossa Senhora dos Remédios.

Paragem conforto em Vila Franca do Campo antes do regresso a Ponta Delgada.

Departure from *Ponta Delgada*, driving on the South road of the Island. Stop at *Vila Franca do Campo*, the first capital of the Island, and visit of the *São Miguel Church*, one of the oldest churches of the Island, built in Gothic Style. Inside the Church, observe the beautiful work done on the *altars*, built in carved wood and covered with gold.

Drive further on, passing by *Furnas* towards *Povoação*, on the South-eastern part of the Island and the site where the Portuguese navigators first came ashore. Stop to walk on the waterfront.

Drive on to *Ponta da Madrugada*, one of the most pleasant Belvederes of the Island, overlooking the ocean. The tour continues to the village of *Nordeste*. Lunch at a local restaurant. Continue driving through several villages in a different landscape, at the foot of *Pico da Vara*, the highest mountain of the Island.

Return to *Ponta Delgada* along the North Side.

ALTERNATIVA: ATIVIDADES DE TURISMO ATIVO / ALTERNATIVE: ACTIVE  
TOURISM ACTIVITIES

**Observação de Cetáceos / Dolphin and Whale watching**

€55, - por pessoa / €55,- per person

€40, - criança 4-11 anos / €40,- Children from 4 to 11 years



Nos Açores temos a oportunidade de observar cerca de 24 espécies de cetáceos ao longo do ano, sempre na companhia de uma equipa profissional de skippers, biólogos e vigias. Antes de sair para o mar é realizado um *briefing* sobre cetáceos, métodos de avistamento, regras de segurança e o código de ética da Observação de Cetáceos nos Açores. Esta atividade tem uma duração de, aproximadamente 3 horas.

Inclui: Apresentação da atividade, barcos semi-rígidos para 12 a 18 pessoas e barcos rígidos para 25 ou 36 pessoas com WC, colete salva-vidas (uso obrigatório), casaco impermeável, acompanhamento por monitores certificados e Seguros (Acidentes pessoais e Responsabilidade Civil).

Equipamento mínimo necessário: calçado confortável com sola de borracha

Equipamento recomendável: Chapéu, água, protetor solar, casaco corta-vento, saco estanque (para guardar telemóvel e/ou máquina fotográfica).

In the Azores you have the opportunity to observe about 27 species of whales and dolphins throughout the year, always in the company of a professional team of skippers, biologists and lookouts. Before leaving for the sea, there is a briefing on cetaceans, sighting methods, safety rules and the code of ethics of whale watching in the Azores. This activity lasts approximately 3 hours.

Price includes: Presentation of the activity, semi -rigid boats for 12-18 persons and rigid boats to 25 or 36 people with WC, life jacket (mandatory use), raincoat, monitoring by Picos de Aventura certified instructors and insurance (Personal Accident and Liability).

Minimum equipment necessary: Comfortable shoes with rubber soles, hat, water, sunscreen, towel and bathing suit.

Recommended Equipment: Windbreaker jacket, waterproof bag (to keep the phone and/or the camera).

### **Natação com Golfinhos / Swimming with Dolphins**

€75, - por pessoa / €75,- per person

€55, - criança 4-11 anos / €55,- Children from 4 to 11 years

Nadar em mar alto e observar o comportamento dos golfinhos comuns (*Delphinus delphis*), golfinhos pintados do Atlântico (*Stenella frontalis*), grampos (*Grampus griseus*) ou roazes (*Tursiops truncatus*) são experiências emocionantes que deve incluir na sua viagem aos



Açores. Antes da viagem, realiza-se um *briefing* com informações sobre as espécies e os procedimentos de segurança. Esta atividade tem uma duração de, aproximadamente 3 horas.

Inclui: Apresentação da atividade, barcos semi-rígidos para 12 a 18 pessoas (para a natação com golfinhos a lotação do barco é reduzida para 65% da sua capacidade), colete salva-vidas (uso obrigatório), casaco impermeável, fato de mergulho (2mm) máscara e tubo de snorkeling, acompanhamento por monitores certificados e seguros (Acidentes pessoais e Responsabilidade Civil).

Equipamento mínimo necessário: Fato de banho, calçado prático que se possa molhar, toalha, agasalho. Recomenda-se aos participantes que prendam o cabelo (se aplicável).

Equipamento técnico recomendável: Chapéu, água, protetor solar, saco estanque (para guardar telemóvel e/ou máquina fotográfica), casaco corta-vento, camisa de licra, luvas de neopreno.

In the Azores you have the opportunity to swim with dolphins in the open sea, in perfect symbiosis with their natural behavior and with the environment around us. Prepare to be impressed with the deep blue sea, the curiosity of the dolphins and the crystal clear waters that surround our island. In a context of full respect towards the animals, swimming with dolphins developed by Picos de Aventura always seeks the perfect balance between an unforgettable experience and the preservation of natural resources. During this experience you may be able to see common dolphins (*Delphinus delphis*), Atlantic spotted dolphins (*Stenella frontalis*), Rissos (*Grampus griseus*) or Bottlenose dolphins (*Tursiops truncatus*). This activity lasts approximately 3 hours.

Price includes: Presentation of the activity, semi-rigid boats for 12-18 persons, life jacket (mandatory use), raincoat, wetsuit (2mm), mask, snorkeling tube, monitoring by Picos de Aventura certified instructors and insurance (Personal Accident and Liability).

Minimum equipment necessary: Swim suit, casual footwear that can get wet, towel, comfortable clothing (post activity). It is recommended that participants tie their hair (if applicable).

Recommended Equipment: Hat, bottled water, sunscreen, waterproof bag (to store phones and/or cameras), windbreaker jacket, lycra shirt, Neoprene gloves.

### **Canyoning (Ribeira dos Caldeirões - troço médio/ middle section)**

€75, - por pessoa / €75,- per person

€55, criança 6-11 anos / €55,- Children from 6 to 11 years

O interior da ilha de São Miguel esconde cascatas e ribeiras, que pode desfrutar de forma ativa com o Canyoning. A atividade inicia-se com a distribuição do equipamento aos participantes, seguindo-se uma pequena caminhada de cerca de 20 minutos, até à entrada no troço da ribeira, onde decorre o briefing de segurança. Durante o percurso existem obstáculos verticais (cascatas) cuja transposição terá de ser efetuada com a técnica de rapel (maior cascata com 8 metros), alternando com pequenos troços de

caminhada e uma zona mais lúdica (escorrega/tobogã e um salto com cerca de 4 metros de altura). Esta atividade tem uma duração de, aproximadamente 6 horas.



Inclui: Transporte, proteção isotérmica dos participantes, capacete, arnês e equipamento técnico de descida, material coletivo (cordas, saco de transporte), lanche no final (sandes e bebida), acompanhamento por monitores certificados e Seguros (Acidentes pessoais e Responsabilidade Civil).

Equipamento mínimo necessário: Fato de banho, calçado com sola rígida para a atividade (tênis/botas), toalha, protetor solar, uma muda de roupa (calçado) para vestir após a atividade. Recomenda-se aos participantes que prendam o cabelo (se aplicável).

Equipamento técnico recomendável: Camisa de licra, luvas de neoprene, saco estanque (para guardar telemóvel e/ou máquina fotográfica).

The interior of São Miguel hides waterfalls and streams that one can explore actively through Canyoning. Being in the water, jumping into crystal clear pools of fresh water, gliding between rocks shaped by the flow of the stream and challenging the waterfalls flowing from the top, these are the ingredients for moments of adrenaline and fun, in a genuine water park created by nature. This activity lasts approximately 6 hours.

Price includes: transportation, isothermal protection, helmet, harness and technical equipment to descend, other materials (strings, transport bag), pick nick lunch, monitoring by Picos de Aventura certified instructors and insurance (Personal Accident and Liability).

Minimum equipment necessary: Swim suit, shoes with hard soles for the activity (sneakers / boots), towel, sunscreen, one extra set of clothes and shoes to wear after the activity. It is recommended that participants tie their hair (if applicable).



Recommended Equipment: Lycra Shirt, neoprene gloves, waterproof bag (to store phones and/or cameras).

### **Canoagem na Lagoa das Furnas / Canoeing – Lagoa do Fogo**

€30, - por pessoa / €30,- per person

€22,50 criança 6-11 anos / €22,50 Children from 6-11 years

A Lagoa das Furnas está inserida numa caldeira vulcânica cuja última erupção foi no ano de 1630. A lagoa encontra-se rodeada de densa vegetação que encobre alguns segredos nas suas margens. Durante o passeio é possível fazer uma pequena paragem para apreciar os fenómenos vulcânicos que se manifestam na forma de fumarolas e caldeiras de águas ferventes. Nas margens da lagoa, e devido à atividade vulcânica, faz-se o tradicional Cozido à Portuguesa. O local de início da atividade é junto da capela dedicada a Nossa Senhora das Vitórias, inaugurada em 15 de Agosto de 1886. Esta atividade tem uma duração de, aproximadamente 2 horas.



Inclui: Canoa sit-on-top (2 pessoas por canoa + 1 criança), pagaia, colete (uso obrigatório), acompanhamento por monitor e seguros (Acidentes Pessoais e Responsabilidade Civil).

Equipamento mínimo necessário: Fato de banho, calçado prático que se possa molhar (ex. sandálias), toalha, chapéu, protetor solar, mochila, reforço alimentar/água e uma muda de roupa para vestir após a atividade.

Equipamento técnico recomendável: Fato de neoprene (fora da época estival), camisa de licra, botas/sapatos de neoprene, luvas de neoprene, corta-vento, saco estanque (para guardar telemóvel e/ou máquina fotográfica).

In a calm way, invoking the tranquility of the location, participants will have the opportunity to enjoy all the built heritage in this bucolic location, until reaching the area where we find fumaroles and boiling waters. On the banks of the lake, and due to volcanic activity, locals make the traditional Stew. The return is made by the central part of the lagoon, to enjoy the surroundings of the site. The activity starts close to the chapel dedicated to *Nossa Senhora das Victórias (Our Lady of Victories)*, inaugurated on August 15<sup>th</sup>, 1886. This activity lasts approximately 2 hours.

Price includes: Sit-on-top canoe (2 persons per canoe + 1 child), paddle, vest (mandatory use), monitoring by a Monitor from Picos de Aventura and insurance (Personal Accident and Civil Responsibility).

Minimum equipment necessary: Swim suit, casual footwear that can get wet (ex. sandals), towel, hat, sunscreen, backpack, snack / water and another set of clothes to wear after the activity.

Recommended Equipment: Lycra Shirt, neoprene shoes, neoprene gloves, windbreaker jacket, waterproof bag (to store phones and/or cameras).

### **Escalada Ferrara / Rock Climbing - Ferrara**

€40, - por pessoa / €40,- per person

€30, - criança 6-11 anos / €30,- Children from 6-11 years



Localizado na parte oeste da ilha de São Miguel, a zona da Ferrara é uma formação geológica única, constituída por um promontório com origem em erupções vulcânicas primordiais na formação geológica da ilha. Aqui encontra-se uma parede de escalada, devidamente equipada, e com diversas vias com diferentes graus de dificuldade (IV até 6b+). Após a atividade é possível tomar banho nas piscinas naturais de água termal. Esta

atividade tem uma duração de, aproximadamente 2,5 horas.

Inclui: Arnês, capacete, equipamento coletivo de escalada, acompanhamento por guia e seguros (Acidentes pessoais + Responsabilidade Civil).

Equipamento mínimo necessário: Calçado adequado, calças longas, roupa confortável, casaco leve, t-shirt/camisola extra, água, reforço alimentar, protetor solar, chapéu, óculos de sol, mochila, fato de banho e toalha.

Equipamento técnico recomendável: Pés de gato e saco com magnésio.

Located in the western part of the island of São Miguel, the area of Ferraria has a unique geological formation, consisting of a promontory created during volcanic eruptions associated with the geological formation of the island. Here you find a natural climbing wall, properly equipped, with several routes of different degrees of difficulty (6b to IV) and up to 15 meters tall. After the activity, bathing in the natural pools of thermal water in the ocean is possible. This activity lasts approximately 2,5 hours.

Price includes: Harness, helmet, climbing equipment, monitoring by a guide from Picos de Aventura and insurance (Injury + Liability).

Minimum equipment necessary: Proper footwear, long pants, comfortable clothing, light jacket, extra t-shirt/sweater, water, snack, sunscreen, hat, sunglasses, backpack, swimming suit and towel.

Recommended Equipment: Climbing shoes and a magnesium bag.

**Contatos para Reservas / Contacts for reservations:**

**Telf. / Phone:** +351 296 30 17 22

**Telem. / Mobile:** +351 961 642 710

**Fax:** +351 296 30 17 29

**e-mail:** [fernandamelo@panazorica.pt](mailto:fernandamelo@panazorica.pt)

[www.panazorica.pt](http://www.panazorica.pt)